



I. N. I. A.

Erklärung

des Textes zur Frühpredigt.

1 Tim. 2, v. 5. 6.

Ἐἷς θεός, εἷς καὶ μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς.

Ὁ δὸς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίαις.

Versio vulgata.

Vnus Deus, vnus et mediator Dei et hominum homo Christus Iesus.

Qui dedit redemptionem semet ipsum pro omnibus: cuius testimonium temporibus suis confirmatum est.

Transl. Seb. Schmidii.

Vnus Deus, vnus etiam mediator Dei et hominum, homo Christus Iesus:

Qui dedit seipsum pretium redemptionis pro omnibus, testimonium priorum temporum.

Interpr. lat. Seb. Castellionis.

Vnus Deus est, vnus item sequester Dei et hominum, homo Christus Iesus.

Qui se ipsum liberationis pretium pro cunctis dedit: quam ad rem suis temporibus testandam —

Uebersetzung Lutheri.

Es ist Ein Gott und Ein Mittler zwischen Gott und den Menschen, nämlich der Mensch Christus Jesus;